



KOLPA
KRAJINSKI PARK

Divje rastoče orhideje Wild Orchids



Vezilja/Embroideress:
Antonija Zvonka Šterbenc
Izdelek/Embroidery:
otročka oblekica/girl's dress



Vezilja/Embroideress:
Tatjana Žlak
Izdelek/Embroidery:
torbica/bag



Vezilja/Embroideress:
Marija Prašin Kolbezen
Izdelek/Embroidery:
tunika/tunic



Vezilja/Embroideress:
Anica Jesih
Izdelek/Embroidery:
bluza/blouse



Vezilja/Embroideress:
Marija Marušič
Izdelek/Embroidery:
bluza/blouse



Vezilja/Embroideress:
Tatjana Flajnik
Izdelek/Embroidery:
šal/scarf

SREČNO/HAPPY NEW YEAR 2020

Divje rastoče orhideje

Družina orhidej je ena najboljšežnejših družin v rastlinskem svetu, saj po nekaterih ocenah obsega okoli 20.000 vrst. Večina vrst uspeva v tropskih krajih, v Evropi uspeva okoli 300, v Sloveniji okoli 100 in v Beli krajini 42 vrst.

Orhideje se od ostalih rastlin ločijo predvsem po prav posebni zgradbi cveta. Cvet je sestavljen iz šestih cvetnih listov, treh zunanjih (t. i. sepali) in treh notranjih (t. i. petali). Največji notranji cvetni list, ki mu rečemo medena ustna, je spremenjen, ker služi kot pristajalna platforma za opraevalce, ki jih orhideje privabljajo z različnimi barvnimi kombinacijami in po katerih je tudi najlažje razločevati vrste. Velikokrat je medena ustna dodatno razčlenjena in daje vtis, da je v cvetu več kot šest cvetnih listov. Pri veliko vrstah pa se medena ustna zadaj podaljša v t. i. ostrogo, kjer se tvori nektar, ki služi kot nagrada za opraevalce. Cvet orhidej pa ima še eno posebnost. Ima samo en prašnik, ki je skupaj s pestičem združen v organ, ki mu rečemo stebriček.



SLIKA: Cvet navadne močvirnice (*Epipactis helleborine*), kjer so prikazani tri zunanji cvetni listi (1), dva notranja cvetna lista (2), medena ustna (3) in stebriček (4)

Dovršeni mehanizmi opraevanja in zapleteni procesi simbioze z glivami v koreninskem sistemu (t. i. mikoriza) uvrščajo orhideje v sam vrh rastlinske piramide. Na drugi strani jih vse te posebnosti delajo izredno občutljive na vsako spremembo v okolju. Že najmanjši poseg v okolju lahko povzroči njihovo izumrtje. V Krajinskem parku Kolpa so najbolj ogrožene travniške orhideje, ker je to območje podvrženo intenzivnemu procesu zaraščanja, kar je posledica izseljevanja ljudi in opuščanja kmetijstva, posebej ekstenzivne živinoreje.

Wild Orchids

The family of orchids is one of the most extensive in the plant world, as according to some estimates there are around 20,000 species. Most orchids grow in tropical areas, about 300 in Europe, around 100 in Slovenia, which includes 42 in Bela krajina.

Orchids differ from other plants particularly by their special flower structure. The flower consists of six petals, three of them are external sepals and three are inner petals. The largest inner petal, which is called the labellum or lip, differs because it serves as a landing platform for pollinators and orchids attract them by their unique combination of colours and thus makes it easier to identify the species. The labellum is often further fragmented, and gives the impression that there are more than six petals in the flower. In many species of orchid the labellum becomes elongated and forms a spur where the nectar, used as a reward for pollinators, is formed. The flowers of the orchid have another peculiarity. There is only one stamen which is joined to the pistil and forms the column.



PICTURE: Broad-leaved Helleborine (*Epipactis helleborine*), three sepals (1), two petals (2), labellum or lip (3) column (4)

Perfect pollination mechanism and complex symbiosis with fungi in the root system (i.e. mycorrhiza), place orchids at the very top of the plant pyramid. On the other hand, all these features make them extremely sensitive to any change in the environment. Even the smallest environmental change could cause their extinction. In the Kolpa Regional Park meadow orchids are the most endangered, because this area is subjected to an intense process of natural encroachment. The reason for this is constant population decrease and a loss of agriculture, especially extensive livestock production.

December/December 2019

n/s p/m t/t s/w č/t p/f s/s n/s p/m t/t s/w č/t p/f s/s n/s p/m t/t s/w č/t p/f s/s n/s p/m t/t s/w č/t p/f s/s n/s p/m t/t s/w č/t p/f s/s n/s p/m t/t

1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 | 27 | 28 | 29 | 30 | 31



KOLPA
KRAJINSKI PARK

Navadna kukavica Green-winged Orchid

(*Anacamptis morio* (L.) R.M. Bateman, A.M. Pridgeon & M.W. Chase)



Vezilja/Embroideress: Verica Šikonja

Izdelek/Embroidery: kratke hlače/shorts

Divje rastoča orhideja/Wild Orchid: Navadna kukavica/Green-winged Orchid
(*Anacamptis morio* (L.) R.M. Bateman, A.M. Pridgeon & M.W. Chase)

Januar/January 2020

s/w	č/t	p/f	s/s	n/s	p/m	t/t	s/w	č/t	p/f	s/s	n/s	p/m	t/t	s/w	č/t	p/f	s/s	n/s	p/m	t/t	s/w	č/t	p/f	s/s	n/s	p/m	t/t	s/w	č/t	p/f
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31

Navadna kukavica

(*Anacamptis morio* (L.) R.M. Bateman, A.M. Pridgeon & M.W. Chase)



Čas cvetenja: od aprila do junija

Velikost: 10–30 cm

Status zavarovanja: zavarovana vrsta, rdeči seznam – ranljiva vrsta

Opis: Navadna kukavica je najpogostejša vrsta travniških orhidej v Beli krajini. Raste na suhih kraških travnikih in se dokaj hitro naseli tudi na zapuščenih njivah in travnikih. Zaradi njene pogostosti je ena redkih vrst, ki je splošno bolj poznana, o čemer pričajo njena ljudska imena 'jurjevka' ali samo 'kukavica'. V okolici Vinice pa rečejo »ne nosi je dóma, ké ne bojo kókováši nesle«. Iz gomoljčkov še danes na Balkanu izdelujejo pijačo salep in zaradi tega je tam zelo ogrožena. Spada med najbolj zgodnje cvetoče vrste orhidej in v glavnem cveti aprila.

Green-winged Orchid

(*Anacamptis morio* (L.) R.M. Bateman, A.M. Pridgeon & M.W. Chase)



Flowering season: April to June

Height: 10–30 cm

Protected status: protected species, red list - endangered species

Description: The Green-winged Orchid is the most widespread type of meadow orchid in Bela krajina. It grows on dry karst meadows and quickly spreads to abandoned fields and meadows. Because it is so abundant, it is one of the few species that is most commonly known, as is shown by its popular names, "jurjevka" or just "kukavica". Near Vinica they say, "Do not bring them home, because the chickens will stop laying eggs". In the Balkans they still make a drink called Salep from the bulbs, and because of this, the plant is very endangered. It belongs to the earliest blooming species of orchid and mostly flowers in April.

Januar/January 2020

s/w	č/t	p/f	s/s	n/s	p/m	t/t	s/w	č/t	p/f	s/s	n/s	p/m	t/t	s/w	č/t	p/f	s/s	n/s	p/m	t/t	s/w	č/t	p/f	s/s	n/s	p/m	t/t	s/w	č/t	p/f
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31



KOLPA
KRAŠKI PARK

Piramidasti pilovec Pyramidal Orchid

(*Anacamptis pyramidalis* (L.) Rich.)



Vezilja/Embroideress: Mira Madronič

Izdelek/Embroidery: pogrinjek košarice za kruh/bread basket napkin

Divje rastoča orhideja/Wild Orchid: Piramidasti pilovec/Pyramidal Orchid
(*Anacamptis pyramidalis* (L.) Rich.)

Februar/February 2020

s/s	n/s	p/m	t/t	s/w	č/t	p/f	s/s	n/s	p/m	t/t	s/w	č/t	p/f	s/s	n/s	p/m	t/t	s/w	č/t	p/f	s/s	n/s	p/m	t/t	s/w	č/t	p/f	s/s
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29

Piramidasti pilovec

(*Anacamptis pyramidalis* (L.) Rich.)



Čas cvetenja: od maja do junija

Velikost: 20–60 cm

Status zavarovanja: zavarovana vrsta, rdeči seznam – ranljiva vrsta

Opis: Piramidasti pilovec je dobil ime po piramidasti obliki socvetja na začetku cvetenja, ki se kasneje spremeni v valjasto obliko. Barva cvetov je dokaj raznolika, od svetlo do temno vijolične. Opraševalce privablja z nektarjem, ki je lepo viden na dnu ostroge. Ponavadi raste na toplih in dokaj suhih travnikih in tudi ob gozdnem robu ter na površinah, ki so se začele zaraščati. Pojavlja se redko, vendar velikokrat v večjih populacijah.

Pyramidal Orchid

(*Anacamptis pyramidalis* (L.) Rich.)



Flowering season: May to June

Height: 20–60 cm

Protected status: protected species, red list, endangered species

Description: The Pyramidal Orchid is named after the pyramidal shape of the flowers at the start of flowering period, which later changes into a cylindrical form. The colour of the flowers is quite varied - from light to very dark purple. It attracts pollinators with nectar, which is well seen at the bottom of the spur. It usually grows in warm and fairly dry karst meadows, and also along the forest edges and in areas that have started to become overgrown. It occurs rarely, but often in large populations.

Februar/February 2020

s/s	n/s	p/m	t/t	s/w	č/t	p/f	s/s	n/s	p/m	t/t	s/w	č/t	p/f	s/s	n/s	p/m	t/t	s/w	č/t	p/f	s/s	n/s	p/m	t/t	s/w	č/t	p/f	s/s
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29

Rdeča naglavka Red Helleborine

(*Cephalanthera rubra* (L.) Rich)



Vezilja/Embroideress: Tatjana Jakofčič

Izdelek/Embroidery: blazina/cushion

Divje rastoča orhideja/Wild Orchid: Rdeča naglavka/Red Helleborine
(*Cephalanthera rubra* (L.) Rich)

Marec/March 2020

n/s	p/m	t/t	s/w	č/t	p/f	s/s	n/s	p/m	t/t	s/w	č/t	p/f	s/s	n/s	p/m	t/t	s/w	č/t	p/f	s/s	n/s	p/m	t/t	s/w	č/t	p/f	s/s	n/s	p/m	t/t
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31

Rdeča naglavka

(*Cephalanthera rubra* (L.) Rich)



Čas cvetenja: od maja do junija

Velikost: 20–60 cm

Status zavarovanja: zavarovana vrsta, rdeči seznam – ranljiva vrsta

Opis: Rdeča naglavka je ena od treh vrst iz rodu naglavk in se od ostalih dveh enostavno loči po vijolično do rdečkasti barvi bolj redkega socvetja. Cvetovi ostalih dveh vrst so beli ali belkasto rumeni. To ni tipična vrsta, ki raste na odprtih travnikih, saj veliko pogosteje uspeva na toplem prisojnem gozdnem robu. Cvetovi so vedno lepo odprti, za razliko od ostalih dveh vrst naglavk. Običajno raste posamično in redkokdaj v večjih populacijah, vendar pa ni posebej redka.

Red Helleborine

(*Cephalanthera rubra* (L.) Rich)



Flowering season: May to June

Height: 20–60 cm

Protected status: protected species, red list – endangered species

Description: The Red Helleborine is one of the three species of this genus, and is simply distinguished from the other two by its purple to reddish colour and sparse flowers on the stem. The flowers of the other two species of this genus are white or whitish yellow. This is not a typical species of open meadows, and more often thrives on the warm, sunny forest edges. The flowers are always open, unlike the other two species. It usually grows singly, rarely in large populations, but is not particularly rare.

Marec/March 2020

n/s	p/m	t/t	s/w	č/t	p/f	s/s	n/s	p/m	t/t	s/w	č/t	p/f	s/s	n/s	p/m	t/t	s/w	č/t	p/f	s/s	n/s	p/m	t/t	s/w	č/t	p/f	s/s	n/s	p/m	t/t
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31



KOLPA
KRAJEVSKI PARK

Fuchsova prstasta kukavica Common Spotted Orchid

(*Dactylorhiza maculata* (L.) Soo subsp. *Fuchsii* (Druce) Hyl.)



Vezišlja/Embroideress: Sonja Šuster

Izdelek/Embroidery: bluza/blouse

Divje rastoča orhideja/Wild Orchid: Fuchsova prstasta kukavica/Common Spotted Orchid

(*Dactylorhiza maculata* (L.) Soo subsp. *Fuchsii* (Druce) Hyl.)

April/April 2020

s/w	č/t	p/f	s/s	n/s	p/m	t/t	s/w	č/t	p/f	s/s	n/s	p/m	t/t	s/w	č/t	p/f	s/s	n/s	p/m	t/t	s/w	č/t	p/f	s/s	n/s	p/m	t/t	s/w	č/t
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30

Fuchsova prstasta kukavica

(*Dactylorhiza maculata* (L.) Soo subsp. *Fuchsii* (Druce) Hyl.)



Čas cvetenja: od maja do junija

Velikost: 20–70 cm

Status zavarovanja: zavarovana vrsta

Opis: Fuchsova prstasta kukavica spada v rod prstastih kukavic, ki imajo korenine v obliki prstov. Je dokaj pogosta vrsta, ki lahko raste v velikih populacijah, zato tudi ni uvrščena na rdeči seznam ogroženih rastlinskih vrst. Krasijo jo lepa socvetja z zelo raznolikimi vijoličnimi vzorci na medeni ustni. Uspeva v gozdu in gozdnem robu ter na bolj vlažnih travnikih (npr. ob Kolpi).

Common Spotted Orchid

(*Dactylorhiza maculata* (L.) Soo subsp. *Fuchsii* (Druce) Hyl.)



Flowering season: May to June

Height: 20–70 cm

Protected status: protected species

Description: The Common Spotted Orchid belongs to the genus of spotted orchid (*dactylorhiza*) with roots in the shape of fingers. It is a fairly common species that can grow in large populations, and therefore is not included in the red list of endangered plant species. It is famous for its beautiful flowering stem with varied purple patterns on the labellum. It grows successfully in woods and on the forest edges, also in wet meadows, for example by the river Kolpa.

April/April 2020

s/w č/t p/f s/s n/s p/m t/t s/w č/t p/f s/s n/s p/m t/t s/w č/t p/f s/s n/s p/m t/t s/w č/t p/f s/s n/s p/m t/t s/w č/t

1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 | 27 | 28 | 29 | 30

Bezgovna prstasta kukavica Elder-flowered Orchid

(Dactylorhiza sambucina (L.) Soo)



Vezičja/Embroideress: Vida Mesarič
 Izdelek/Embroidery: slika/picture
 Divje rastoča orhideja/Wild Orchid: Bezgovna prstasta kukavica/
 Elder-flowered Orchid
(Dactylorhiza sambucina (L.) Soo)

Maj/May 2020

p/f s/s n/s p/m t/t s/w č/t p/f s/s n/s p/m t/t s/w č/t p/f s/s n/s p/m t/t s/w č/t p/f s/s n/s p/m t/t s/w č/t p/f s/s n/s
 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31

Bezgovna prstasta kukavica

(*Dactylorhiza sambucina* (L.) Soo)



Čas cvetenja: od aprila do maja

Velikost: 10–30 cm

Status zavarovanja: zavarovana vrsta, rdeči seznam – ranljiva vrsta

Opis: Bezgovna prstasta kukavica je edina vrsta orhidej, ki lahko cveti v dveh različnih barvah znotraj iste populacije. Vijolični ali rumeni cvetovi opraševalce privabljajo z vonjem po bezgu, po čemer je tudi dobila ime. Opraševalcev ne nagradi z nektarjem in zato kot nekatere druge vrste orhidej spada v skupino t. i. prevarantskih vrst. Raste na gozdnih jasad in na kraških suhih travnikih, lahko tudi v večjih populacijah.

Elder-flowered Orchid

(*Dactylorhiza sambucina* (L.) Soo)



Flowering season: April to May

Height: 10–30 cm

Protected status: protected species, red list – endangered species

Description: The Elder-flowered Orchid is the only type of orchid that can flower in two different colours within the same population. Purple or yellow flowers attract pollinators with the scent of elderflower, from which it gets its name. The pollinators do not get rewarded with nectar and like some other species of orchids, it belongs to the group of so called “deceitful” species. It grows in large populations in forest clearings and in dry karst meadows.

Maj/May 2020

p/f	s/s	n/s	p/m	t/t	s/w	č/t	p/f	s/s	n/s	p/m	t/t	s/w	č/t	p/f	s/s	n/s	p/m	t/t	s/w	č/t	p/f	s/s	n/s	p/m	t/t	s/w	č/t	p/f	s/s	n/s
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31

Temnordeča močvirnica Dark-red or Royal Helleborine

(*Epipactis atrorubens* (Hoffm. Ex Bernh.) Besser)



Vezilja/Embroideress: Marija Žunič

Izdelek/Embroidery: knjižni kazalnik/bookmark

Divje rastoča orhideja/Wild Orchid: Temnordeča močvirnica/Dark-red or Royal Helleborine

(*Epipactis atrorubens* (Hoffm. Ex Bernh.) Besser)

Junij/June 2020

p/m	t/t	s/w	č/t	p/f	s/s	n/s	p/m	t/t	s/w	č/t	p/f	s/s	n/s	p/m	t/t	s/w	č/t	p/f	s/s	n/s	p/m	t/t	s/w	č/t	p/f	s/s	n/s	p/m	t/t
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30

Temnordeča močvirnica

(*Epipactis atrorubens* (Hoffm. Ex Bernh.) Besser)



Čas cvetenja: od junija do julija

Velikost: 20–80 cm

Status zavarovanja: zavarovana vrsta

Opis: Temnordeča močvirnica spada v obsežni rod močvirnic, od katerih pa samo ena vrsta raste v močvirju. Vse ostale močvirnice, tudi temnordeča, rastejo v gozdu ali ob gozdnem robu, zelo pogosto pa tudi ob gozdnih cestah. Od ostalih vrst močvirnic jo je dokaj enostavno ločiti po rdečkastem cvetu in bolj zgodnjem času cvetenja. Vrsta je zavarovana, vendar ni uvrščena na rdeči seznam ogroženih rastlinskih vrst, kar odraža njeno relativno pogostnost.

Dark-red or Royal Helleborine

(*Epipactis atrorubens* (Hoffm. Ex Bernh.) Besser)



Flowering season: June to July

Height: 20–80 cm

Protected status: protected species

Description: The Dark-red or Royal Helleborine belongs to an extensive genus of helleborines, of which only one species grows in the marsh. All other helleborines, including the Dark-red Helleborine, also grow in the forests or along the forest edges. It is very commonly found by the side of the roads through the forests. It is quite easy to distinguish from the other species of helleborine by its reddish flower and earlier flowering season. The species is protected, but is not listed in the red list of endangered plant species, reflecting its relative frequency.

Junij/June 2020

p/m	t/t	s/w	č/t	p/f	s/s	n/s	p/m	t/t	s/w	č/t	p/f	s/s	n/s	p/m	t/t	s/w	č/t	p/f	s/s	n/s	p/m	t/t	s/w	č/t	p/f	s/s	n/s	p/m	t/t
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30



KOLPA
KRAJEVSKI PARK

Jadranska smrdljiva kukavica Adriatic Lizard Orchid

(Himantoglossum adriaticum H. Baumann)



Vežilja/Embroideress: Antonija Dvojmoč

Izdelek/Embroidery: bluza/blouse

Divje rastoča orhideja/Wild Orchid: Jadranska smrdljiva kukavica/Adriatic Lizard Orchid

(Himantoglossum adriaticum H. Baumann)

Julij/July 2020

s/w č/t p/f s/s n/s p/m t/t s/w č/t p/f s/s n/s p/m t/t s/w č/t p/f s/s n/s p/m t/t s/w č/t p/f s/s n/s p/m t/t s/w č/t p/f

1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 | 27 | 28 | 29 | 30 | 31

Jadranska smrdljiva kukavica

(*Himantoglossum adriaticum* H. Baumann)



Čas cvetenja: od maja do junija

Velikost: 20–100 cm

Status zavarovanja: zavarovana vrsta, rdeči seznam – ranljiva vrsta, Natura 2000

Opis: Jadranska smrdljiva kukavica je zelo visoka vrsta, saj lahko zraste tudi do enega metra. Uspeva na toplih območjih, posebej na Primorskem. V celinski Sloveniji jo najdemo samo v Beli krajini in v Halozah, v glavnem na travnikih, ki so se začeli zaraščati. Cvetovi imajo rahel vonj po kozah in izredno dolgo medeno ustno, po kateri je dobila tudi latinsko ime. Jadranska smrdljiva kukavica je indikatorska vrsta za območja Nature 2000.

Adriatic Lizard Orchid

(*Himantoglossum adriaticum* H. Baumann)



Flowering season: May to June

Height: 20–100 cm

Protected status: protected species, red list - endangered species, protected by Natura 2000

Description: The Adriatic Lizard Orchid is a very large species, as it can grow up to one metre tall. It grows in very warm areas, especially in the Primorska region. In continental Slovenia, it grows only in Bela krajina and in Haloze, mainly in meadows that have become overgrown. The flowers smell slightly of goat and have an extremely long labellum, after which it also gets its Latin name. The Adriatic Lizard Orchid is an indicator species of Natura 2000 areas.

Julij/July 2020

s/w č/t p/f s/s n/s p/m t/t s/w č/t p/f s/s n/s p/m t/t s/w č/t p/f s/s n/s p/m t/t s/w č/t p/f s/s n/s p/m t/t s/w č/t p/f

1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 | 27 | 28 | 29 | 30 | 31



KOLPA
KROJENJE IZDALSTVO

Pikastocvetna kukavica Burnt-tip Orchid

(*Neotinea ustulata* (L.) R.M. Bateman, A.M. Pridgeon & M.W. Chase)



Vezišlja/Embroideress: Nives Rauh

Izdelek/Embroidery: tunika/tunic

Divje rastoča orhideja/Wild Orchid: Pikastocvetna kukavica/Burnt-tip Orchid
(*Neotinea ustulata* (L.) R.M. Bateman, A.M. Pridgeon & M.W. Chase)

August/August 2020

s/s	n/s	p/m	t/t	s/w	č/t	p/f	s/s	n/s	p/m	t/t	s/w	č/t	p/f	s/s	n/s	p/m	t/t	s/w	č/t	p/f	s/s	n/s	p/m	t/t	s/w	č/t	p/f	s/s	n/s	p/m
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31

Pikastocvetna kukavica

(*Neotinea ustulata* (L.) R.M. Bateman, A.M. Pridgeon & M.W. Chase)



Čas cvetenja: v maju

Velikost: 10–40 cm

Status zavarovanja: zavarovana vrsta, rdeči seznam – ranljiva vrsta

Opis: Latinsko ime za to vrsto pomeni 'zažgana', kar kaže na barvo mladega socvetja, ki je na zgornjem delu črno. Ta vrsta cveti maja in spada med bolj pozno cvetoče vrste. Opraševalce privablja z vonjem po vanilji in se izredno rada križa s trizobo kukavico, kar privede do bolj roza odtenkov cvetov. Uspeva na suhih kraških travnikih, ki pa jih je vse manj zaradi zaraščanja, zato je ta vrsta dokaj ogrožena.

Burnt-tip Orchid

(*Neotinea ustulata* (L.) R.M. Bateman, A.M. Pridgeon & M.W. Chase)



Flowering season: May

Height: 10–40 cm

Protected status: protected species, red list - endangered species

Description: The Latin name for this species means “burned”, indicating the colour of the young flowering stem which is black on the tip. It flowers in May and belongs to the late flowering species. It attracts pollinators with the scent of vanilla and frequently cross-pollinates with the three-toothed orchid, (*Neotinea Tridentata*) causing a pinker shade of flowering stem. It grows successfully in dry karst meadows, which are getting less and less frequent because they are becoming overgrown. This is the reason why this species is quite endangered.

Avgust/August 2020

s/s n/s p/m t/t s/w č/t p/f s/s n/s p/m t/t s/w č/t p/f s/s n/s p/m t/t s/w č/t p/f s/s n/s p/m t/t s/w č/t p/f s/s n/s p/m
1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31



KOLPA
KRAŠINSKI TAKI

Čebeljeliko mačje uho Bee Orchid

(*Ophrys apifera* Huds.)



Vezilja/Embroideress: Iva Simčič

Izdelek/Embroidery: krilo/skirt

Divje rastoča orhideja/Wild Orchid: Čebeljeliko mačje uho/Bee Orchid
(*Ophrys apifera* Huds.)

September/September 2020

t/t	s/w	č/t	p/f	s/s	n/s	p/m	t/t	s/w	č/t	p/f	s/s	n/s	p/m	t/t	s/w	č/t	p/f	s/s	n/s	p/m	t/t	s/w	č/t	p/f	s/s	n/s	p/m	t/t	s/w
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30

Čebeljeliko mače uho

(*Ophrys apifera* Huds.)



Čas cvetenja: od maja do junija

Velikost: 20–50 cm

Status zavarovanja: zavarovana vrsta, rdeči seznam – ranljiva vrsta

Opis: Ker ima v svojem imenu čebelo, bi pričakovali, da je le-ta njena oprasevalka. To je ena redkih vrst mačjih ušes, ki se oprasijo same. Rezultat samooprašitve je majhna raznolikost cvetov, ki so zaradi svojih barvnih kombinacij in kombinacij vzorcev eni najlepših med mačjimi ušesi. Mnoge medena ustna spominja bolj na možica kot na cvet. Cveti konec maja in v začetku junija na suhih kraških travnikih. Zaradi bolj poznega cvetenja je zamenjava z drugimi vrstami mačjih ušes težja.

Bee Orchid

(*Ophrys apifera* Huds.)



Flowering season: May to June

Height: 20–50 cm

Protected status: protected species, red list -endangered species

Description: Because it has the word “bee” in its name, you would expect the bee to be its pollinator, but it is not. This is one of the rare species of the *Ophrys* genus that self-pollinates. The result of self-pollination is a small variety of flowers. Because of its colour and combination of patterns, it is one of the most beautiful species of the *Ophrys* genus. Some people think that the shape of the labellum resembles a little man rather than a flower. It flowers at the end of May and in early June in dry karst meadows. Due to its late flowering it cannot be mistaken for any other type of the *Ophrys* genus.

September/September 2020

t/t s/w č/t p/f s/s n/s p/m t/t s/w č/t p/f s/s n/s p/m t/t s/w č/t p/f s/s n/s p/m t/t s/w č/t p/f s/s n/s p/m t/t s/w
1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 | 27 | 28 | 29 | 30

Osjeliko mačje uho

Early Spider Orchid

(Ophrys sphegodes Mill.)



Vezilja/Embroideress: Anica Jesih
 Izdelek/Embroidery: kravata/tie
 Divje rastoča orhideja/Wild Orchid: Osjeliko mačje uho/Early Spider Orchid
(Ophrys sphegodes Mill.)

Oktober/October 2020

č/t	p/f	s/s	n/s	p/m	t/t	s/w	č/t	p/f	s/s	n/s	p/m	t/t	s/w	č/t	p/f	s/s	n/s	p/m	t/t	s/w	č/t	p/f	s/s	n/s	p/m	t/t	s/w	č/t	p/f	s/s
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31

Osjeliko mačje uho

(*Ophrys sphegodes* Mill.)



Čas cvetenja: od aprila do junija

Velikost: 10–40 cm

Status zavarovanja: zavarovana vrsta, rdeči seznam – ranljiva vrsta

Opis: Osjeliko mačje uho je zelo zgodaj cvetoča vrsta, ki lahko zacveti še konec marca, ko se suhi kraški travniki šele 'prebujajo'. Je dokaj redka vrsta, ki pa se pojavlja v večjih populacijah in jo je zato enostavno odkriti. Spada v rod mačjih ušes, ki opraševalce privabljajo z obliko medene ustne in feromoni. Na cvet priletijo z namenom parjenja, pri tem pa jih orhideja prevara in jim na glavo prilepi paketke peloda.

Early Spider Orchid

(*Ophrys sphegodes* Mill.)



Flowering season: April to June

Height: 10–40 cm

Protected status: protected species, red list - endangered species

Description: The Early Spider Orchid is a very early flowering species. It can bloom at the end of March when the dry karst meadows start "waking up". It is quite a rare species, occurring in large populations, and is therefore easy to discover. It belongs to the *Ophrys* genus which attracts pollinators with the shape of the labellum and with pheromones. It is pollinated by the male wasp which approaches the flower in order to mate. By doing so, the Spider Orchid tricks it and a quantity of the pollen is stuck to its head.

Oktober/October 2020

č/t p/f s/s n/s p/m t/t s/w č/t p/f s/s n/s p/m t/t s/w č/t p/f s/s n/s p/m t/t s/w č/t p/f s/s n/s p/m t/t s/w č/t p/f s/s

1 | 2 | **3** | **4** | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | **10** | **11** | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | **17** | **18** | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 | **24** | **25** | 26 | 27 | 28 | 29 | 30 | **31**

Škrlatnordeča kukavica Lady Orchid

(*Orchis purpurea* Huds.)



Vezilja/Embroideress: Mira Madronič

Izdelek/Embroidery: šal/scarf

Divje rastoča orhideja/Wild Orchid: Škrlatnordeča kukavica/Lady Orchid
(*Orchis purpurea* Huds.)

November/November 2020

n/s	p/m	t/t	s/w	č/t	p/f	s/s	n/s	p/m	t/t	s/w	č/t	p/f	s/s	n/s	p/m	t/t	s/w	č/t	p/f	s/s	n/s	p/m	t/t	s/w	č/t	p/f	s/s	n/s	p/m
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30

Škrlatnordeča kukavica

(*Orchis purpurea* Huds.)



Čas cvetenja: od aprila do maja

Velikost: 30–90 cm

Status zavarovanja: zavarovana vrsta, rdeči seznam – ranljiva vrsta

Opis: Za mnoge najlepša vrsta orhidej, ki v maju najraje cveti ob gozdnem robu. Do 80 cm visoko socvetje raste iz svetleče zelene rozete 4–5-tih velikih listov. Cvetovi imajo zelo razčlenjeno medeno ustno, ki je porasla s škrlatnimi laski. Opraševalce privablja s prijetnim in intenzivnim vonjem po vanilji. Škrlatnordeča kukavica je toploljubna vrsta, ki je bolj pogosta v Mediteranu, v celinski Sloveniji pa se pojavlja redkeje.

Lady Orchid

(*Orchis purpurea* Huds.)



Flowering season: April to May

Height: 30–90 cm

Protected status: protected species, red list - endangered species

Description: For many people this is the most beautiful species of orchid which blooms at the edge of the forests in May. Its flowering stem grows up to 80cm high from a shiny green rosette of 4–5 large leaves. The flowers have a very fragmented labellum which is covered with purple hairs. It attracts pollinators with a pleasant and intense vanilla scent. The Lady Orchid is a warm-loving species, which is more commonly found in the Mediterranean, and rarely in the continental part of Slovenia.

November/November 2020

n/s	p/m	t/t	s/w	č/t	p/f	s/s	n/s	p/m	t/t	s/w	č/t	p/f	s/s	n/s	p/m	t/t	s/w	č/t	p/f	s/s	n/s	p/m	t/t	s/w	č/t	p/f	s/s	n/s	p/m
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30

Zavita škrbica Autumn Lady's Tresses

(*Spiranthes spiralis* (L.) Chevall.)



Vezišlja/Embroideress: Maja Madronič

Izdelek/Embroidery: obleka/dress

Divje rastoča orhideja/Wild Orchid: Zavita škrbica/Autumn Lady's Tresses
(*Spiranthes spiralis* (L.) Chevall.)

December/December 2020

t/t	s/w	č/t	p/f	s/s	n/s	p/m	t/t	s/w	č/t	p/f	s/s	n/s	p/m	t/t	s/w	č/t	p/f	s/s	n/s	p/m	t/t	s/w	č/t							
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31

Zavita škrbica

(*Spiranthes spiralis* (L.) Chevall.)



Čas cvetenja: od avgusta do oktobra

Velikost: 10–30 cm

Status zavarovanja: zavarovana vrsta, rdeči seznam – ranljiva vrsta

Opis: Je najbolj pozno cvetoča vrsta divjih orhidej, saj cveti v septembru in tudi v oktobru ter je dokaj pogosta. Začetek cvetenja je zelo odvisen od količine padavin v poletnih mesecih, ko začneja z rastjo na vsaj dvakrat pokošenih suhih travnikih. Ker je edina jesenska vrsta, jo je enostavno določiti, vendar zaradi velikosti zelo težko odkriti. Navadno raste v velikih populacijah na travnikih, kjer spomladi cvetijo navadne kukavice. Zavito socvetje (po tem je dobila tudi ime) oddaja izredno lep vonj po vanilji.

Autumn Lady's Tresses

(*Spiranthes spiralis* (L.) Chevall.)



Flowering season: August to October

Height: 10–30 cm

Protected status: protected species, red list – endangered species

Description: This is the latest flowering species that blooms in September and October, and is fairly common. The start of the flowering period is highly dependent upon the amount of rainfall during the summer months. It starts to grow in dry karst meadows which have to be cut at least twice. Since it is the only autumn flowering species of orchid, it is fairly easily identified, but very difficult to find because of its size. It usually grows in large populations in dry karst meadows where the Green-winged Orchids grow in spring. The spiral flowering stem, from which it gets its name, gives off a sweet scent of vanilla.

December/December 2020

t/t	s/w	č/t	p/f	s/s	n/s	p/m	t/t	s/w	č/t	p/f	s/s	n/s	p/m	t/t	s/w	č/t	p/f	s/s	n/s	p/m	t/t	s/w	č/t	p/f	s/s	n/s	p/m	t/t	s/w	č/t
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31

Literatura:

Delforge, P., 2006: Orchids of Europe, North America and the Middle East, A&C Black Publishers Ltd., London.

Dolinar, B., 2015: Kukavičevke v Sloveniji, Pipinova knjiga.

Ravnik, V., 2002: Orhideje Slovenije, Tehniška založba Slovenije, Ljubljana.

Študijski krožek:

Orhideje in vezenine:

Študijski krožki so oblika neformalnega učenja, v kateri se zbirajo ljudje, ki se želijo naučiti nečesa novega, se družiti in narediti nekaj koristnega za svoj kraj in druge ljudi. V Sloveniji potekajo od leta 1993, od tega leta jih izvaja tudi Zavod za izobraževanje in kulturo Črnomelj.

Članice študijskega krožka Orhideje in vezenine, ki poteka na ZIK-u Črnomelj, so razvile motive divje rastočih orhidej, ki jih lahko opazujemo po belokranjskih travnikih. Prenesle so jih na vezene izdelke. Svoje izdelke so predstavile na razstavah v Starem trgu, Semiču, Črnomlju, Škofji Loki in Žuničih. Strokovno znanje o divje rastočih orhidejah članicam krožka posreduje mag. Jernej Kavšek, ki se ljubiteljsko ukvarja z njimi in ureja spletno stran Orhideje Bele krajine. Koledar o divje rastočih orhidejah je nastal v sodelovanju z Javnim zavodom Krajinski park Kolpa.

Članice ŠK Orhideje in vezenine:

Antonija Dvojmoč, Tatjana Flajnik, Tatjana Jakofčič, Anica Jesih, Maja Madronič, Mira Madronič, Marija Marušič, Vida Mesarič, Marija Prašin Kolbezen, Nives Rauh, Iva Simčič, Verica Šikonja, Antonija Zvonka Šterbenc, Sonja Šuster, Tatjana Žlak, Marija Žunič

Vodja študijskih krožkov na ZIK-u Črnomelj:

mag. Nada Žagar

Mentorica:

mag. Irena Bohte

Študijske krožke razvija Andragoški center Slovenije, sofinancira pa Ministrstvo za izobraževanje, znanost in šport.

Izdal in založil:

Javni zavod Krajinski park Kolpa, Boris Grabrijan

Besedilo in fotografije divje rastočih orhidej:

mag. Jernej Kavšek

Prevod v angleščino:

Gill Wraight in Antonija Zvonka Šterbenc

Jezikovni pregled:

Nastasja Schweiger

Fotografije vezenin:

Uroš Novina

Oblikovanje in tisk:

Cerdonis d. o. o.

Število izvodov:

2000

References:

Delforge, P., 2006: Orchids of Europe, North America and the Middle East, A&C Black Publishers Ltd., London.

Dolinar, B., 2015: Kukavičevke v Sloveniji, Pipinova knjiga.

Ravnik, V., 2002: Orhideje Slovenije, Tehniška založba Slovenije, Ljubljana.

Study Circle:

Orchids and Embroidery:

Study circles are a type of non-formal learning that brings together people who want to learn something new, to socialise and to do something useful for their home town and other people. They have been present in Slovenia since 1993, and since then they have been implemented by the Institute for Education and Culture in Črnomelj.

The members of the study circle, Orchids and Embroidery, which is organised at ZIK Črnomelj, have developed the motifs of wild orchids that can be seen in the meadows of Bela krajina, and have embroidered them. They have already presented their embroideries at exhibitions in Stari trg, Semič, Črnomelj, Škofja Loka and Žuniči. Expert knowledge of wild orchids was provided to the members of the study circle by Jernej Kavšek, M.Sc., who is passionate about wild orchids as a hobby. He also manages the Bela krajina Orchid website. The calendar of wild orchids was made in collaboration with the Kolpa Natural Park.

Members of the study circle Orchid and Embroidery:

Antonija Dvojmoč, Tatjana Flajnik, Tatjana Jakofčič, Anica Jesih, Maja Madronič, Mira Madronič, Marija Marušič, Vida Mesarič, Marija Prašin Kolbezen, Nives Rauh, Iva Simčič, Verica Šikonja, Antonija Zvonka Šterbenc, Sonja Šuster, Tatjana Žlak, Marija Žunič

Study circle leader at the Institute for Education and Culture in Črnomelj:

Nada Žagar, M.Sc.

Study circle mentor:

Irena Bohte, M.Sc.

Study circles are being developed by the Slovenian Centre for Adult Education and co-financed by the Ministry of Education Science and Sport.

Issued and published by:

The Kolpa National Park, Boris Grabrijan

Text and photos:

Jernej Kavšek, M.Sc.

Translated by:

Gill Wraight and Antonija Zvonka Šterbenc

Slovene Language Editor:

Nastasja Schweiger

Embroidery photos:

Uroš Novina

Graphic Design & Printing:

Cerdonis d. o. o.

Print run:

2000

Januar/January 2021

p/f s/s n/s p/m t/t s/w č/t p/f s/s n/s p/m t/t s/w č/t p/f s/s n/s p/m t/t s/w č/t p/f s/s n/s p/m t/t s/w č/t p/f s/s n/s
1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31



Vezilja/Embroideress:
Antonija Zvonka Šterbenc
Izdelek/Embroidery:
jakna/jacket



Vezilja/Embroideress:
Marija Žunič
Izdelek/Embroidery:
blazina/cushion



Vezilja/Embroideress:
Iva Simčič
Izdelek/Embroidery:
blazina/cushion



Vezilja/Embroideress:
Anica Jesih
Izdelek/Embroidery:
obleka/dress



Vezilja/Embroideress:
Tatjana Jakofčič
Izdelek/Embroidery:
predpasnik/apron



Vezilja/Embroideress:
Verica Šikonja
Izdelek/Embroidery:
jakna/jacket



KOLPA
KRAJINSKI PARK

JZ Krajinski park Kolpa
Adlešiči 16, 8341 Adlešiči
Tel: +386 (0)7 35 65 240
info@kp-kolpa.si
www.kp-kolpa.si



Zavod za izobraževanje in kulturo Črnomelj
Ulica Otona Župančiča 1, 8340 Črnomelj
Tel: +386 (0)7 30 61 390
info@zik-crnomelj.si
www.zik-crnomelj.eu

